

ABSTRACTS

R. C. Michie, The invisible stabiliser: asset arbitrage and the international monetary system since 1700

A series of divisions exist within financial history, with the result that conclusions are reached in ignorance of findings elsewhere in the subject. Chronologically, the medieval and early modern periods, along with the nineteenth and twentieth centuries, are treated as being totally self-contained for purposes of study. Similarly, credit and capital are frequently regarded as separate and distinct. Furthermore, money and markets tend to be the focus of economists' studies while historians consider businesses and institutions. In contrast, the attempt here is both to bridge the centuries and to range widely over the subject, in order to reveal a long-term continuity in the nature of international monetary relations. What emerges is the central roles played by communications market mechanisms and the shocks of war, rather than those of gold or governments.

Xavier Cuadras-Morató and Joan R. Rosés, Bills of exchange as money: sources of monetary supply during the industrialisation of Catalonia, 1844–74

The objective of this paper is to analyse the circulation of bills of exchange and other documents as media of exchange in Catalonia during the period 1844–74. We describe this phenomenon and the different sources of monetary supply for the Catalan economy. The arising conclusion is that economic growth generated a permanent excess demand for money which could not be satisfied by the existing amount of different legal currencies. New developments in monetary theory provide a novel micro-economic basis with which these facts can be better understood. We provide empirical evidence about the determinant factors which influenced the acceptance of media of exchange other than legal currency and the types of documents used to complete transactions.

Christopher Kopper, Banking in National Socialist Germany, 1933–39

The 1931 banking crisis so severely diminished the economic and political power of the German banks that they were unable to exert any significant influence upon the development of economic policy prior to, and after, the Nazi seizure of power. Although the Nazi government made no attempt to interfere in the day-to-day conduct of banking, the banks had to comply with a state financial policy that crowded out private borrowers in order to support rearmament expenditures. Despite the banks experiencing a marked rise in their profits from 1934, the rearmament boom made little contribution to this renewed profitability.

W. F. V. Vanthoor, The Netherlands postwar monetary reform, 1945–52

This article shows how the over-abundant postwar money supply in the Netherlands was reduced by a number of measures, including the employment of Marshall Aid, in order to bring about a certain equilibrium between the money supply and real demand for which the Dutch government applied a money-to-income ratio of 50 per cent as a normative criterion. The Dutch reform appears rather complicated compared with, for instance, the Belgian currency purge albeit that the latter was based upon a different philosophy. Finally, some lessons are drawn for countries in eastern Europe whose

post-communist transitional period is to some extent comparable with that of Western Europe immediately after 1945.

EXTRAITS

R. C. Michie, The invisible stabiliser: asset arbitrage and the international monetary system since 1700

De nombreuses divisions existent au sein de l'histoire financière. On aboutit ainsi à des conclusions sans connaître les résultats des recherches menées dans d'autres champs de la discipline. Sur le plan chronologique, les périodes médiévale et moderne, tout comme les dix-neuvième et vingtième siècles, sont traités comme si elle étaient entièrement autonomes. De même, crédit et capital sont souvent considérés comme des domaines distincts. Les travaux des économistes tendent à se concentrer sur la monnaie et les marchés, ceux des historiens sur la vie des affaires et les institutions. Par contraste, cet article s'efforce de briser les barrières chronologiques et de couvrir largement le sujet, de façon à dégager, sur le terme, les continuités que l'on peut observer dans les relations monétaires internationales. Il en ressort notamment que les mécanismes de communications du marché et le choc des guerres ont compté beaucoup plus que l'or ou les gouvernements.

Xavier Cuadras-Morató and Joan R. Rosés, Bills of exchange as money: sources of monetary supply during the industrialisation of Catalonia, 1844–74

Le but de cet article est d'analyser la circulation des lettres de change et autres effets comme moyens de change en Catalogne entre 1844 et 1874. Il décrit ce phénomène ainsi que les différentes sources d'offres monétaires dans l'économie catalane. La conclusion qui se dégage est que la croissance économique engendrait de façon permanente une demande de monnaie qui ne pouvait être satisfaite par le montant des différentes monnaies légales alors en existence. De nouveaux développements de la théorie monétaires offrent une nouvelle base microéconomique, à partir de laquelle on peut mieux comprendre ces phénomènes. L'article apporte de nouvelles données empiriques sur les facteurs déterminants qui ont influencé l'acceptation de moyens de change autres que la monnaie légale et le type de papiers utilisés dans ce transactions.

Christopher Kopper, Banking in National Socialist Germany, 1933–39

La crise bancaire de 1931 diminua le pouvoir économique et politique des banques allemandes à tel point qu'elle furent incapables d'exercer une véritable influence sur le développement de la politique économique avant comme après la prise du pouvoir par les Nazis. Bien que le gouvernement nazi ne chercha pas à intervenir dans la conduite quotidienne des affaires bancaires, les banques durent se conformer à une politique financière de l'Etat qui éliminait les emprunteurs privés pour soutenir les dépenses de réarmement. Les profits des banques augmentèrent bien à partir de 1934, mais le boom du réarmement contribua peu à ce renouveau de profitabilité.

W. F. V. Vanthoor, The Netherlands postwar monetary reform, 1945–52

Cet article montre comment l'offre de monnaie, qui était trop abondante au Pays-Bas au lendemain de la guerre, fut réduite par un série de mesures, dont l'utilisation de l'aide Marshall pour établir un certain équilibre entre l'offre de monnaie et la demande réelle; comme critère normatif, le gouvernement néerlandais fixa à 50% le ratio de la monnaie par rapport au revenu. La réforme hollandaise apparaît assez compliquée par comparaison avec l'épuration monétaire belge, par exemple, bien que cette dernière ait été basée sur une philosophie différente. En conclusion, quelques leçons sont dégagées pour les pays d'Europe de l'Est dont la période de transition post-communiste est dans une certaine mesure comparable à celle des pays d'Europe occidentale immédiatement après 1945.

KURZFASSUNGEN

R. C. Michie, *The invisible stabiliser: asset arbitrage and the international monetary system since 1700*

Die Geldgeschichte durchzieht eine Vielzahl von Gräben. Das führt dazu, daß Schlüsse in vollkommener Unkenntnis der Forschungsergebnisse jenseits des eigenen Forschungsfeldes gezogen werden. In chronologischer Hinsicht werden das Mittelalter, die Frühe Neuzeit und das 19. und 20. Jahrhundert als eigenständige Epochen jeweils für sich bearbeitet. In ähnlicher Weise werden häufig auch Kapital und Kredit als selbständig und beziehungslos angesehen. Darüber hinaus scheint es eine Tendenz zu geben, daß Geld und Marktbeziehungen eher den Gegenstand wirtschaftswissenschaftlicher Forschung darstellen, während sich Historiker eher den Unternehmen und Institutionen zuwenden. Im Gegensatz dazu wird in diesem Artikel versucht, sowohl die Jahrhunderte zu überbrücken als auch den Gegenstand in seiner Gesamtheit zu erfassen, um die langfristige Kontinuität in der Natur der internationalen Währungsbeziehungen herauszuarbeiten. Im Ergebnis wird festgestellt, daß die Einflüsse von Kommunikationsbeziehungen, Märkten und Kriegen bedeutsamer waren als die staatlichen oder die des Goldes.

Xavier Cuadras-Morató and Joan R. Rosés, *Bills of exchange as money: sources of monetary supply during the industrialisation of Catalonia, 1844–74*

Dieser Artikel analysiert den Umlauf von Handelswechseln und anderen Dokumenten in Katalonien von 1844 bis 1874. Wir beschreiben das Phänomen und analysieren die Bedeutung der verschiedenen Geldmengenbestandteile für die katalonische Wirtschaft. Dabei wird festgestellt, daß das Wachstum der Wirtschaft einen ständigen Nachfrageüberhang nach Zahlungsmitteln produzierte, der durch die existierenden gesetzlichen Zahlungsmittel nicht abgedeckt werden konnte. Neure geldtheoretische Ansätze schaffen eine neuartige mikroökonomische Basis, die zum besseren Verständnis der Fakten beiträgt. Wir stellen die im Zahlungsverkehr benutzten Dokumentenarten sowie die Bestimmungsfaktoren vor, die Akzeptanz von anderen als den gesetzlichen Zahlungsmitteln beeinflussten.

Christopher Kopper, *Banking in National Socialist Germany, 1933–39*

Die politische und wirtschaftliche Macht der Banken wurde die Bankenkrise von 1931 so stark geschwächt, dass sie vor und nach der sogenannten Machtergreifung der Nationalsozialisten keinen nennenswerten Einfluss auf die Wirtschaftspolitik des Deutschen Reiches ausüben konnten. Obwohl sich die nationalsozialistische Reichsregierung nicht in das reguläre Bankengeschäft einmischte, mussten die deutschen Banken der Politik der Verdrängung privater Kreditnehmer durch die staatliche Aufrüstungspolitik Folge leisten. Trotz des beträchtlichen Wiederanstiegs der Bankengewinne ab 1934 profitierten die Banken nur im geringeren Masse vom Wirtschaftsboom durch Wiederaufrüstung.

W. F. V. Vanthoor, *The Netherlands postwar monetary reform, 1945–52*

Dieser Bericht zeigt, wie in den Niederlanden der Geldüberhang nach dem Zweiten Weltkrieg beseitigt wurde durch eine Anzahl von Massnahmen, einschliesslich die Art und Weise wie die Marshall Hilfe eingesetzt wurde. Ziel war es ein gewisses Gleichgewicht zustande zu bringen zwischen Geldangebot und reale Nachfrage wofür die holländische Regierung eine Geld-Einkommensquote von 50 per cent als normatives Kriterium benutzte. Die holländische Währungsreform zeigt sich ziemlich kompliziert, wenn man sie zum Beispiel vergleicht mit der Reform in Belgien die jedoch auf eine andere Philosophie basierte. Schliesslich werden einige Schlüsse gezogen im Hinblick auf die Länder in Osteuropa wo die Situation während der Übergangsfase gewisse Ähnlichkeit hat mit der im Westeuropa der ersten Nachkriegsjahren.

EXTRACTOS

R. C. Michie, *The invisible stabiliser: asset arbitrage and the international monetary system since 1700*

Dentro de la historia financiera existe una serie de divisiones con el resultado de que se llega a conclusiones en el desconocimiento de hallazgos en otra parte del tema. Cronológicamente el periodo medieval y comienzos del moderno, conjuntamente con los siglos diecinueve y veinte, se tratan como si fueran totalmente autónomos con propósitos de estudio. Similarmente, el crédito y el capital se consideran frecuentemente separados y distintos. Además, el dinero y los mercados tienden a ser foco de estudio de economistas mientras que los historiadores estudian negocios e instituciones. En contraste, aquí se intenta unir los siglos y oscilar ampliamente sobre el tema, a fin de dar a conocer una continuidad a largo plazo en la naturaleza de las relaciones monetarias internacionales. Lo que surge son los roles centrales jugados por los mecanismos del mercado de comunicaciones y los choques de guerra más bien que los del oro o los gobiernos.

Xavier Cuadras-Morató and Joan R. Rosés, *Bills of exchange as money: sources of monetary supply during the industrialisation of Catalonia, 1844–1874*

El objetivo de este trabajo es analizar la circulación de letras de cambio y otros documentos mercantiles como instrumentos de pago en Cataluña durante el período de 1844–74. Se describe el fenómeno y las distintas fuentes de la oferta monetaria de la economía catalana. La conclusión es que el proceso de crecimiento económico generó un exceso permanente de demanda de dinero, que no podía ser satisfecha por las existencias de moneda de curso legal. Nuevos desarrollos en teoría monetaria nos proporcionan nuevas bases microeconómicas con las que estos hechos pueden explicarse. El trabajo aporta evidencia empírica respecto a los factores determinantes que influyen en la aceptación de medios de pago distintos de la moneda de curso legal y los diversos tipos de documentos usados para completar las transacciones.

Christopher Kopper, *Banking in National Socialist Germany, 1933–39*

La crisis bancaria de 1931 disminuyó el poder económico y político de los bancos alemanes tan severamente que éstos fueron incapaces de ejercer cualquier influencia importante sobre el desarrollo de la política económica, anterior y posterior a la incautación del poder por los nazis. Aunque el gobierno nazi no intentó interferir en la conducción cotidiana de la banca, los bancos tuvieron que cumplir con una política financiera estatal que excluyó prestarios privados a fin de apoyar los gastos de rearme. A pesar de que desde 1934 los bancos experimentaron un importante alza en sus beneficios, el auge en el rearme contribuyó poco a esta renovada rentabilidad.

W. F. V. Vanthoor, *The Netherlands postwar monetary reform, 1945–52*

Este artículo muestra cómo el sobreabundante abastecimiento de dinero de post-guerra fue reducido en los Países Bajos en una serie de medidas, incluyendo el empleo del Plan Marshall, a fin de aportar un cierto equilibrio entre el abastecimiento de dinero y la demanda real por la cual el gobierno holandés aplicó una relación de dinero a ingreso de un 50 por ciento como criterio normativo. La reforma holandesa aparece bastante complicada en comparación con, por ejemplo, la purga de la moneda belga aunque ésta última se basó en una filosofía diferente. Finalmente, algunas lecciones se hacen evidentes para países de la Europa oriental, cuyo período post-comunista es hasta cierto punto comparable con el de la Europa occidental inmediatamente después de 1945.